

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 5:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dlatego i uważamy za szacowne czy to będąc w domu czy to będąc poza domem bardzo podobającymi się Jemu być
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Stąd też dążymy, aby – czy mieszkając,* czy wyprowadzając się – Jemu być miłymi.** ***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dlatego i uważamy za szacowne*, czy to będąc obywatelami, czy to będąc poza obywatelstwem, bardzo podobającymi się Jemu być. 4)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dlatego i uważamy za szacowne czy to będąc w domu czy to będąc poza domem bardzo podobającymi się Jemu być

¹⁾ Idiom: czy jesteśmy przy życiu; <x>540 5:9</x>L.

²⁾ Lub: Jemu się podobać, εὐάρεστοι αὐτῷ εἶναι.

³⁾ <x>580 1:10</x>; <x>590 4:1</x>; <x>520 12:1</x>

⁴⁾ Inaczej: "uważamy za cenne", "uważamy za zaszczytne".